



Saint John the Baptist Ukrainian Catholic Church

60 North Jefferson Road

Whippany, New Jersey, 07981

(973) 887 – 3616

Website: sjucc.com

Email: stjohnukrcc@gmail.com

Rev. Stepan Bilyk—Pastor

B

Liturgical Schedule. Sunday, September 07, 2025.

Readings: Phil 2:5-11 Lk 10:38-42 & 11:27-28 Tone 4.

U

Saturday, September 06: Miracle of the Archangel Michael. Чудо Архистратига Михаїла, що в Хо-
нах.

10:00 A.M. Молебень до Матері Божої. (Відкриття шкільного року).

5:00 P.M. For all parishioners.

L

Sunday, September 07: **13th Sunday after Pentecost. 13-та неділя після Зіслання Св. Духа.**

8:30 A.M. †Antoni Baran—Roman & Roxanne Andrach & family. (Ukr).

10:00 A.M. За благословення Українського війська і перемогу у війні. (Ukr/Eng).

L

Monday, September 08: Birth of the Theotokos. Різдво Пресв. Богородиці.

Tuesday, September 09: Synaxis of Joachim and Anna. Богоотців Йоакима і Анни.

E

Wednesday, September 10: Menodora and Others. Мучениць Минодора, Митродори і Німфодори.

8:00 A.M. †За померлих.

T

Thursday, September 11: Ven. Theodora of Alexandria. Прп. Теодори Олександрійської.

8:00 A.M. †Michael Kaczmarczyk—Family.

J

Friday, September 12: Pr.-Martyr Autonomous. Священноученика Автонома.

Saturday, September 13: Forefeast of the Exaltation of the Holy Cross. Передсвяття Воздвиження
Чесного Хреста.

5:00 P.M. †Luba Butka—Joe & Maria Shatynski family.

R

Sunday, September 14: **Exaltation of the Holy Cross. Воздвиження Чесного Хреста.**

8:30 A.M. For all parishioners. За всіх парафіян. (Ukr).

10:00 A.M. За благословення Українського війська і перемогу у війні. (Ukr/Eng).

My Eoffering

I would like you to consider participating in our online giving designed to simplify weekly giving in our parish.

Electronic giving will enable every household or individual to make their church offering using electronic funds transfer or credit card. You may already be using online bill pay for your mortgage, car payment, or insurance premium through an automatic withdrawal from your checking or savings account. Many of you also have used your credit cards to purchase goods online through Amazon, eBay, or a number of other sites.

We have teamed up with myEoffering to enable you to use the same process to give your offering electronically from your bank account, credit or debit cards.

There is no cost to you for this giving option. If you are currently giving on a weekly basis, you will not longer need to write out 52 checks a year or prepare 52 envelopes. And when travel, illness or other circumstances prevent you from attending services, this program will allow your weekly offerings to continue uninterrupted.

You can participate in the electronic giving program immediately. Just visit our church website sjucc.com and look for Please Support Our Church and click myEoffering to register.

Thank you for considering this new giving opportunity.

Fr. Stepan Bilyk

Preparation of our children for Solemn Holy Communion and Sacrament of Holy Confession will be held each Sunday at the Church starting at 11:15 A.M. on October 05, 2025. I encourage parents to bring the children who are in the 1st grade to school as well. In this case they will receive instruction for two years. Children in the 2nd grade in school or older who attend the classes will be ready to receive the Sacrament of Holy Confession late in May, 2026. For further information please contact Fr. Stepan.

Celebration of our children receiving their First Holy Sacrament of Confession will be held during 10:00 A.M. Sunday Divine Liturgy . Date to be announced.

Special donations in memory of †Luba Batka:

Maria & George Smith—\$100

Walter & Lidia Willczak—\$100

Myron & Ann Barankewicz—\$100

Ewgenia Diaczuk—\$100

Maria Daria Leskiw—\$100

Nicholas & Irene Kraynyk—\$200

Marie Hywel & Christine M Szewczuk—\$300

CALLING ALL BAKERS!

The Ukrainian National Women’s League of America Branch 134 is asking for your donation of “pechyvo” (baked goods) to the bakery at the Ukrainian Festival in Whippany on September 20, 2025. We ask for traditional Ukrainian favorites, such as torty (Ukrainian cakes), pliatsky (traditional pies/tarts), medivnyky (honey cakes), and syrnyky (cheesecakes).

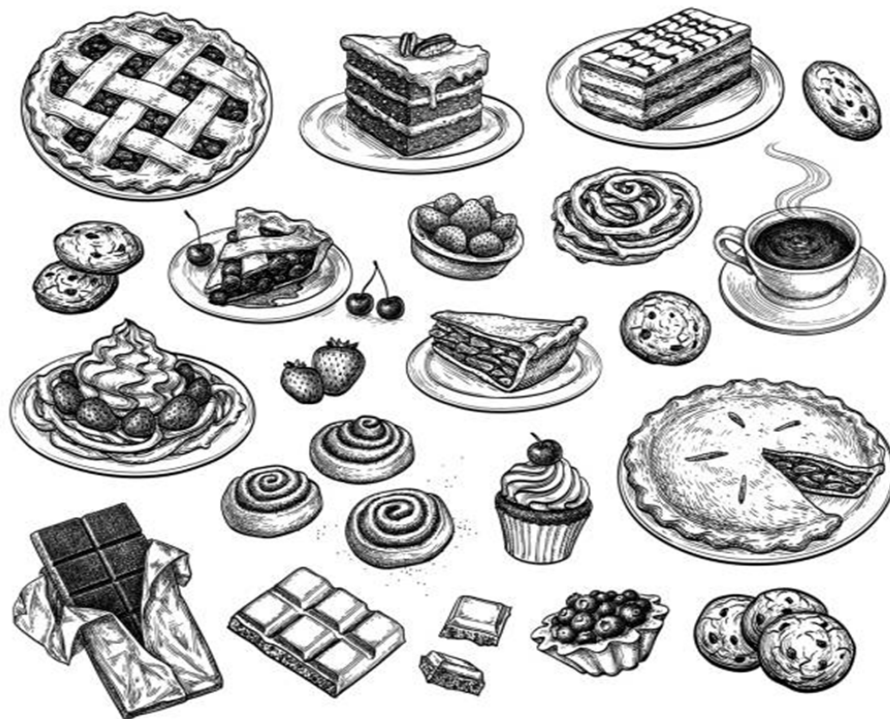
We are also looking for volunteers to help on the day of the festival, as well as with setup the evening before (9/19). Please drop off your uncut baked items Friday night, September 19nd from 6pm, or on Saturday morning, September 20th. Please indicate if your item includes common allergens.

Thank you in advance for your generosity!

UNWLA Branch 134

ПРОСИМО ПЕЧИВО!

Союз Українок Америки (134-ий відділ) буде займатися продажем печива на Українському Фестивалю у Виппані 20-го вересня. Запрошуємо всіх членів нашої громади допомогти в цій ділі. Традиційне печиво -- «пляцки», коржі, торти, медівники, маківники, пампушки тощо, можна привезти (не покращене) до Центру в п'ятницю, 19-го вересня від 6:00 год. веч. або в суботу, 20-го вересня зранку.





Feast of the Nativity of Our Most Holy Lady, the Theotokos and Ever-Virgin Mary

September 8

INTRODUCTION

The Feast of the Nativity of Our Most Holy Lady, the Theotokos and Ever-Virgin Mary is celebrated on September 8 each year. The Feast commemorates the birth of the Mother of Jesus Christ, our Lord.

BACKGROUND

The birth and early life of the Virgin Mary is not recorded in the Gospels or other books of the New Testament, however this information can be found in a work dating from

the second century known as the Book of James or Protevangelion.

According to the story found in this book, Mary's parents, Joachim and Anna, were childless for many years. They remained faithful to God, but their prayers for a child were unanswered. One day, when Joachim came to the temple to make an offering, he was turned away by the High Priest who chastised him for his lack of children. To hide his shame, Joachim retreated to the hill country to live among the shepherds and their flocks.

As Joachim was praying, his wife Anna was praying at the same time at their house in Jerusalem. An angel appeared to both of them and announced that Anna would have a child whose name would be known throughout the world. Anna promised to offer her child as a gift to the Lord. Joachim returned home, and in due time Anna bore a daughter, Mary.

ICON OF THE FEAST

The icon of the Nativity of the Theotokos presents to us the central figures of Saints Joachim (2) and Anna (1), Mary's parents, and the Mother of our Lord as an infant. Saint Anna is in the middle of the icon with her right hand extended toward her daughter (3). Likewise, Saint Joachim, Mary's father, is gazing upon the young child with his right hand extended toward her (3). Anna is surrounded by attendants who have assisted with the birth.

8-го вересня.

Різдво Пресвятої Богородиці.

Наша Церква в Утрені свята Народження Божої Матері співає отак: "Маріє, пречиста Богородице, чиста Діво, спаси від всяких бід своє стадо, щоб ми прославляли й величали тебе, надіє всіх християн".

Церква загально відмовляється святкувати народження навіть найбільших святих, бо вони у хвилині народження є забруднені первородним гріхом. Єдиний виняток становить Христовий предтеча Йоан, який, за навчанням святих Отців Церкви, був звільнений від первородного гріха ради заступництва Божої Матері, що відвідала його матір Єлизавету, поки Йоан ще не народився (Лк. 1, 41). Робить Церква так тому, що ніхто не знає, що буде з новонародженої дитини, поки вона не підросте і власним життям не докаже, чого вона вартує в Божих очах.

З Пречистою Дівою Марією було зовсім інакше, вона прийшла на світ цілком непорочна, тому що була звільнена від первородного гріха у хвилині зачаття через те, що Бог вибрав її на Матір Свого Сина Ісуса.

Східний літургійний рік починається у вересні, і тому Церква установила це свято на вересень, щоб підкреслити, що Марія це початок Нового Завіту, бо вона породила Христа, основника Нового Завіту. Це дуже давнє свято, бо вже св. Йоан Золотоустий (†407) згадує про нього. У VII столітті по Христі воно було вже поширене як у Східній, так і в Західній Церкві.

Народження подало Марію землі, а Успіння небу. Як ангели святкували її появу в небі, так ми повинні величати її прихід на землю, бо вона "рання зірниця, яка звістила нам появу Христа і дійсно подала його людству у дні Різдва Христового. Наша Церква співає: "Богородице Діво, твоє народження звеселило всю вселенну" (Тропар народження Божої Матері).

Народження Марії це джерело радості для світу

Звіщаючи народження Йоана Хрестителя Захарії, його батькові, ангел заявив: "Багато хто буде радіти, що він народився" (Лк. 1, 14), бо він мав приготувати людство до прийняття Спасителя. Якщо людство мало тішитися, що народився Предтеча Христа, то наскільки більше треба тішитися, що прийшла на світ Його Мати Марія. Треба тішитися, бо Марія прийшла на світ ясною і блискучою в душі, немов рання зоря, що очаровує глядачів своїм чарівним блиском. Вона була не тільки вільна від бруду первородного гріха, але й наповнена Божою ласкою, тому вже від хвилини народження її душа перевищала красу навіть найвищих ангелів у небі, бо ніхто не був такий багатий на ласку, як Марія.

Поява Марії в домі Єлизавети і Захарії це щаслива новинка для людства, бо вона дала йому запевнення, що незабаром з'явиться обіцяний Месія, на якого грішне людство чекало від хвилини вигнання Адама з раю. Хоч батьки Марії не знали про її славу майбутність і роль у Відкупленні та Спасінні світу, все таки вони тішились, бо вона прийшла на світ у старості їхній як відповідь Господа на їхні молитви і благання, оскільки передання подає, що Маріина мати Анна була неплодною.

Світ не знав про Марію

Хоч Марія це по Христі найбільша добродійка людства, світ зовсім не знав про її народження, бо вона походила не з царської, але з бідної родини. Її народження пройшло незауважене великими цього світу. Хіба й сьогодні не брак таких, що не розуміють значення Маріиного народження і не тішаються ним?

Хоч світ, зайнятий своїми справами, розкошами, війнами і бізнесами, не звертає уваги на значення Маріиного народження, та все таки добрі християни тішаються ним і щиро дякують Богові за такий великий дар, яким була й є Марія для цілого людства. Вона започаткувала нову добу в історії людства. Вона разом із Христом направила кривду, що Адам і Єва вчинили йому в раю, переступаючи Божий закон. Вона разом із Христом по-жертвувалася за наше спасіння на Голгофі. Хіба нема чим тішитися, коли подумавши, що Марія це великодушна добродійка всього людства, приклад для всіх, як треба служити Богові і прямувати до вічного щастя в небі?

Отож тішмося народженням Марії, вітаємо її і стаємося плекати в собі правдиву набожність до неї, і ця набожність головно лежить у наслідуванні її чеснот, любові до Бога і ближнього, яких так сильно бракує світові.



**2025
Jubilee Year
of Hope**



Cardinal Mykola Bychok
Eparch for Ukrainian Catholics in
Australia, New Zealand and Oceania

14

SEP

10AM

**Cathedral of the
Immaculate Conception**

Celebrate the Jubilee Year with the Ukrainian Cardinal

Welcome Cardinal Mykola Bychok in the Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia

10AM Hierarchical Divine Liturgy

Talk by Cardinal Bychok **Hope: The Conclave and a New Holy Father**
Fellowship and light refreshments to follow in the hall



2025
Ювілейний
Рік Надії



Кардинал Микола Бичок
Єпископ Мельбурнської єпархії Святих Апостолів
Петра і Павла у Австралії, Новій Зеландії і Океанії

14/
09

10:00

КАТЕДРА
НЕПОРОЧНОГО
ЗАЧАТТЯ

Святкуємо Ювілейний рік із українським Кардиналом

Зустрічаймо Кардинала Миколу Бичка в катедрі Непорочного
Зачаття у Філадельфії

10:00 Архиєрейська Божественна Літургія
Слово Кардинала «Надія: Конклав і новий Святиший Отець»
Опісля: дружня розмова і перекуся у залі



UKRAINIAN BANDURIST CHORUS OF NORTH AMERICA

2025 NATIONAL ENDOWMENT FOR THE ARTS NATIONAL HERITAGE FELLOWSHIP AWARD WINNER

2025-26 Concert Season



ВСЕ БУДЕ УКРАЇНА



UKRAINE LIVES!

Artistic Director **Oleh Mahlay**

MORRISTOWN, NJ • October 16

Dolan Performance Hall St. Elizabeth University

Visit bandura.org/events for concert information



УКРАЇНЬСЬКА КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

лауреат Національної премії України імені Тараса Шевченка